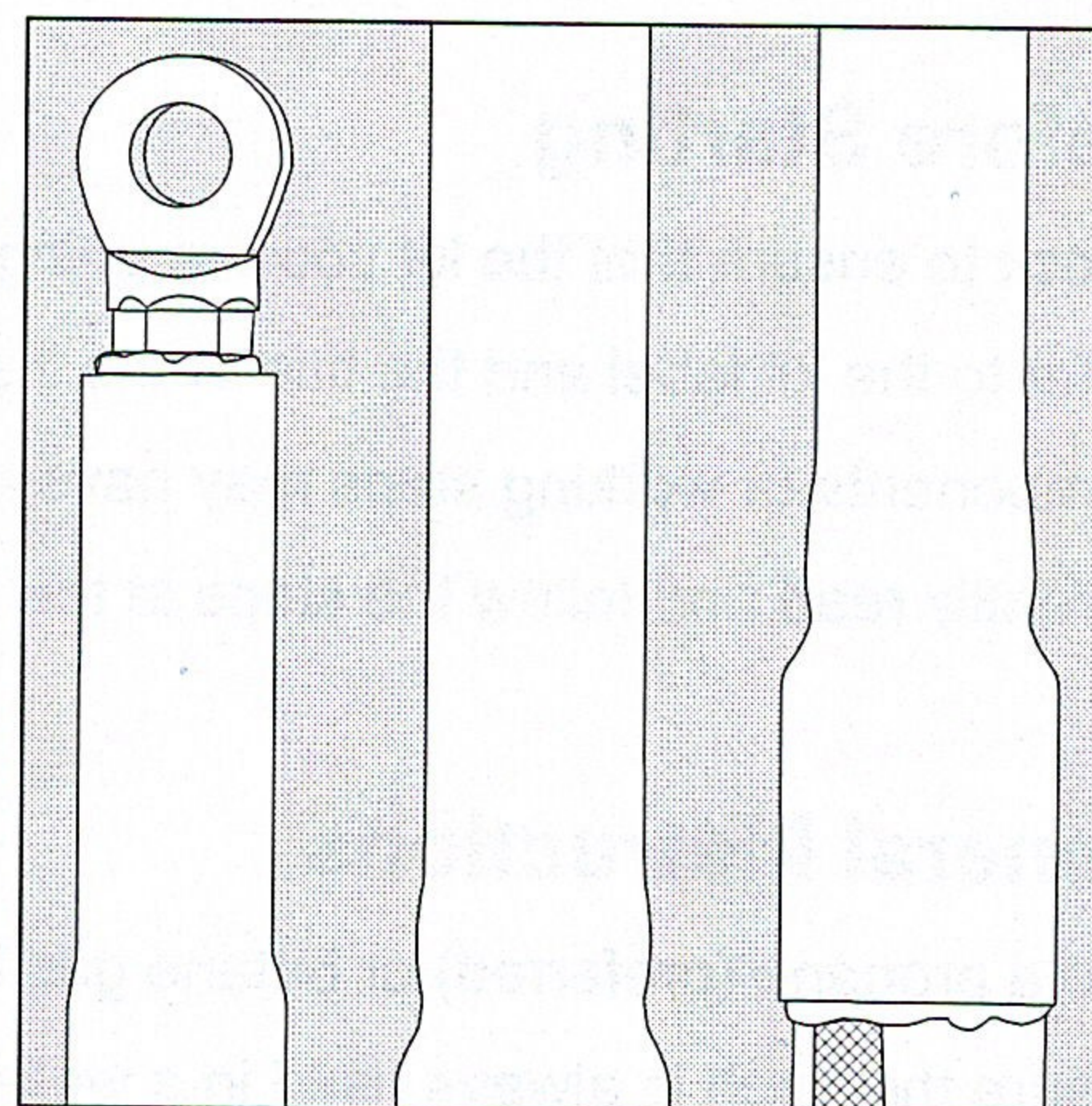




To view the TE Energy website:



## Raychem Cable Accessories



### ESD-2823-INT-9/17

EN

#### Installation Instruction

Terminations for Plastic and Rubber Insulated Cables with armour or shield up to 1 kV  
Type : EPKT .... CEE01

Tyco Electronics Raychem GmbH  
a TE Connectivity Ltd. Company  
Finsinger Feld 1  
85521 Ottobrunn/Munich, Germany  
Tel: +49-89-6089-0  
Fax: +49-89-6096-345  
energy.te.com

HR

#### Uputstvo za montažu

Završeci za 4-žilne kabele s izolacijom od umjetne mase i armaturom od čeličnih traka, 1 kV  
Tip : EPKT .... CEE01

ENCRON d.o.o.  
Zastupstvo Tyco Electronics Raychem GmbH  
Ulica grada Vukovara 39  
10000 Zagreb/Hrvatska  
tel +385 1 6115-277  
fax +385 1 6115-250  
http://encron.hr

RS

#### Uputstvo za montažu

Kablovski završeci za kablove izolovane gumom ili lastičnom masom sa armaturom ili sa el. Zaštitom do 1 kV  
Tip : EPKT .... CEE01

Tyco Electronics Raychem GmbH  
a TE Connectivity Ltd. Company  
Finsinger Feld 1  
85521 Ottobrunn/Munich, Germany  
Tel: +49-89-6089-0  
Fax: +49-89-6096-345  
energy.te.com

RO

#### Instructiune de montaj

Terminal pentru cablu cu izolatie SI , armat sau ecranat si tensiune pana la 1kV  
Tip : EPKT .... CEE01

Tyco Electronics Raychem GmbH  
a TE Connectivity Ltd. Company  
Finsinger Feld 1  
85521 Ottobrunn/Munich, Germany  
Tel: +49-89-6089-0  
Fax: +49-89-6096-345  
energy.te.com

CZ

#### Montážní návod

Koncovky pro kabely s plastovou nebo gumovou izolací s pancířem nebo stíněním do 1 kV  
Typ: EPKT .... CEE01

Tyco Electronics Czech s.r.o.  
člen TE Connectivity Ltd.  
Limuzská 8  
100 00 Praha 10/Czech Republic  
tel +420 272 011 105  
fax +420 272 700 811  
EN-CZ@te.com

RU

#### Инструкция по монтажу

Концевая муфта для кабелей с пластмассовой или резиновой изоляцией, с концентрической нейтралью или без неё на напряжение до 1 кВ, с броней или без брони.

ООО «Тайко Электроникс РУС»  
127287, г. Москва,  
ул. 2-ая Хуторская, 38А, стр.8  
тел: +7 495 790 790 2-200  
факс: +7 495 721 1892  
E-mail: EN-RU@te.com

## До начала работы

Проверьте, что набор материалов, который Вы собираетесь использовать, соответствует кабелю.

Сверьте содержание этикетки набора с названием монтажной инструкции.

Не исключено, что компоненты и рабочие операции подверглись усовершенствованию с тех пор, как Вы в последний раз монтировали данные изделия.

Внимательно прочтите и следуйте последовательности операций, как указано в монтажной инструкции.

## Общие положения

Применяйте пропановую (предпочтительнее) или бутановую газовую горелку.

Настройте горелку так, чтобы получить мягкое синее пламя с желтым языком.

Следует избегать острого синего пламени.

Направляйте горелку в сторону усадки для того, чтобы предварительно нагреть усаживаемый материал.

Постоянно перемещайте пламя во избежании пережога материала.

Очищайте и обезжиривайте все поверхности, которые будут контактировать с клеем.

Для обезжиривания пользуйтесь «Уайт-спиритом», бензином Б-70 или салфетками, пропитанными изопропиловым спиртом.

Трубки следует обрезать острым ножом, оставляя при этом ровные гладкие кромки без заусенцев.

Усадку трубки начинайте таким образом, как это рекомендовано в инструкции.

Усаживая трубку, обеспечивайте равномерную усадку ее по всей окружности по мере продвижения вдоль кабеля.

После усадки поверхность трубок должна быть гладкой и без морщин, а профиль внутренних компонентов четко просматриваться.

---

Информация, содержащаяся в монтажных инструкциях, предназначена только для кабельщиков, обученных выполнению электромонтажных работ, и для описания правильного метода монтажа изделия. Однако, TE Connectivity не может контролировать рабочие условия, которые могут повлиять на установку изделия.

За соответствие метода монтажа рабочим условиям установки Заказчика ответственность несет Заказчик. Обязательства (гарантии), которые принимает на себя TE Connectivity, содержатся в Стандартных условиях продажи данного изделия и ни при каких обстоятельствах TE Connectivity не несёт ответственность за любые повреждения – будь то случайные, косвенные или являющиеся следствием неправильного применения или обращения с изделиями.

Raychem, TE, TE Connectivity и логотип TE Connectivity являются торговыми марками.

© 2017 TE Connectivity. Все права защищены.

RU

### А. Кабель с пластмассовой или резиновой изоляцией без концентрической нейтрали.

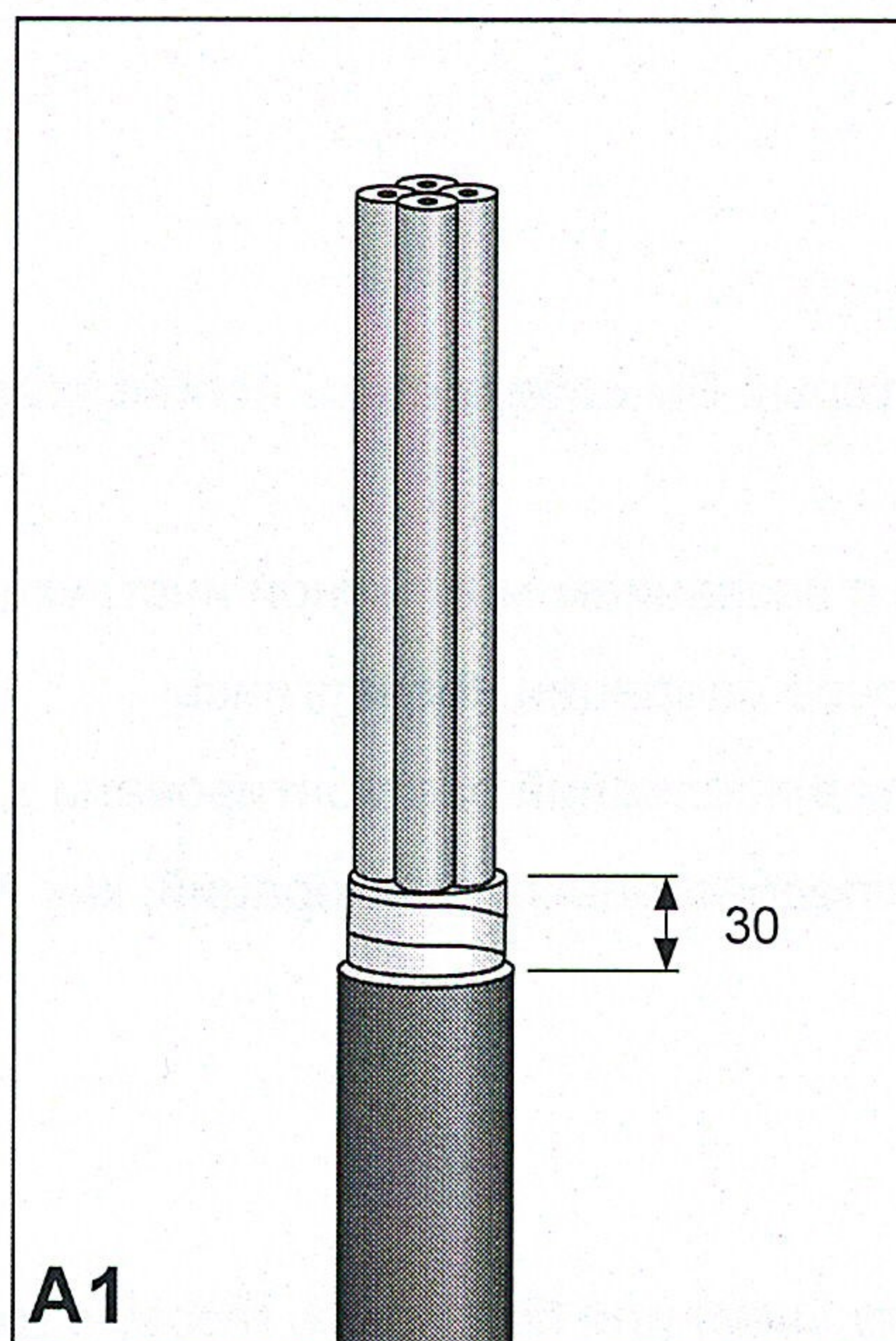
L= мин. рекомендуемая длина.

Действительная длина рассчитывается исходя из геометрических размеров оборудования.

K= глубина цилиндрической части наконечника + 5мм для наконечника под опрессовку, или

K= глубина цилиндрической части наконечника для механического болтового наконечника.

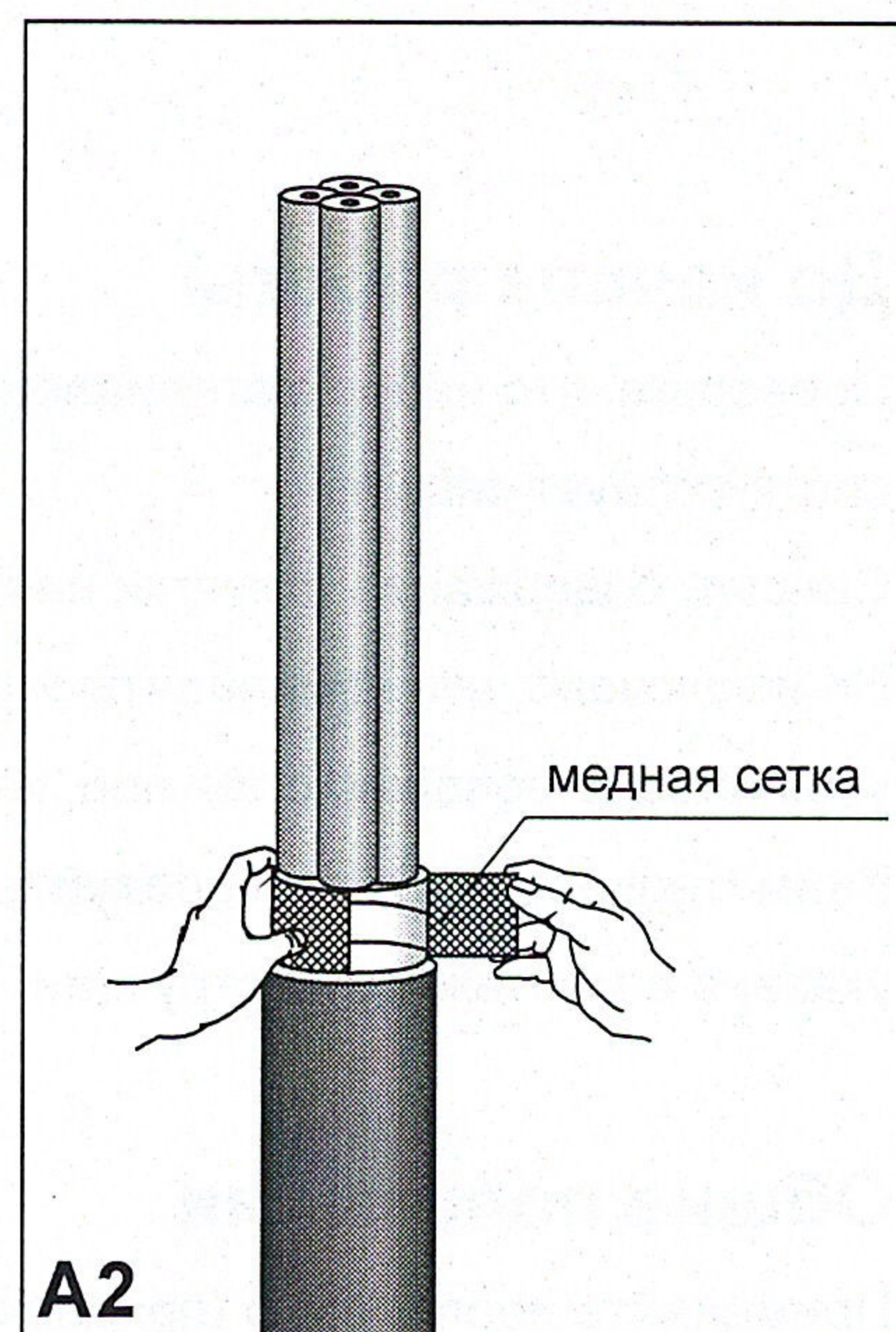
## Разделка кабеля



Обрезать кабель на требуемую длину. Удалить наружный покров на длине  $L+K+30$ мм, как показано на рисунке.

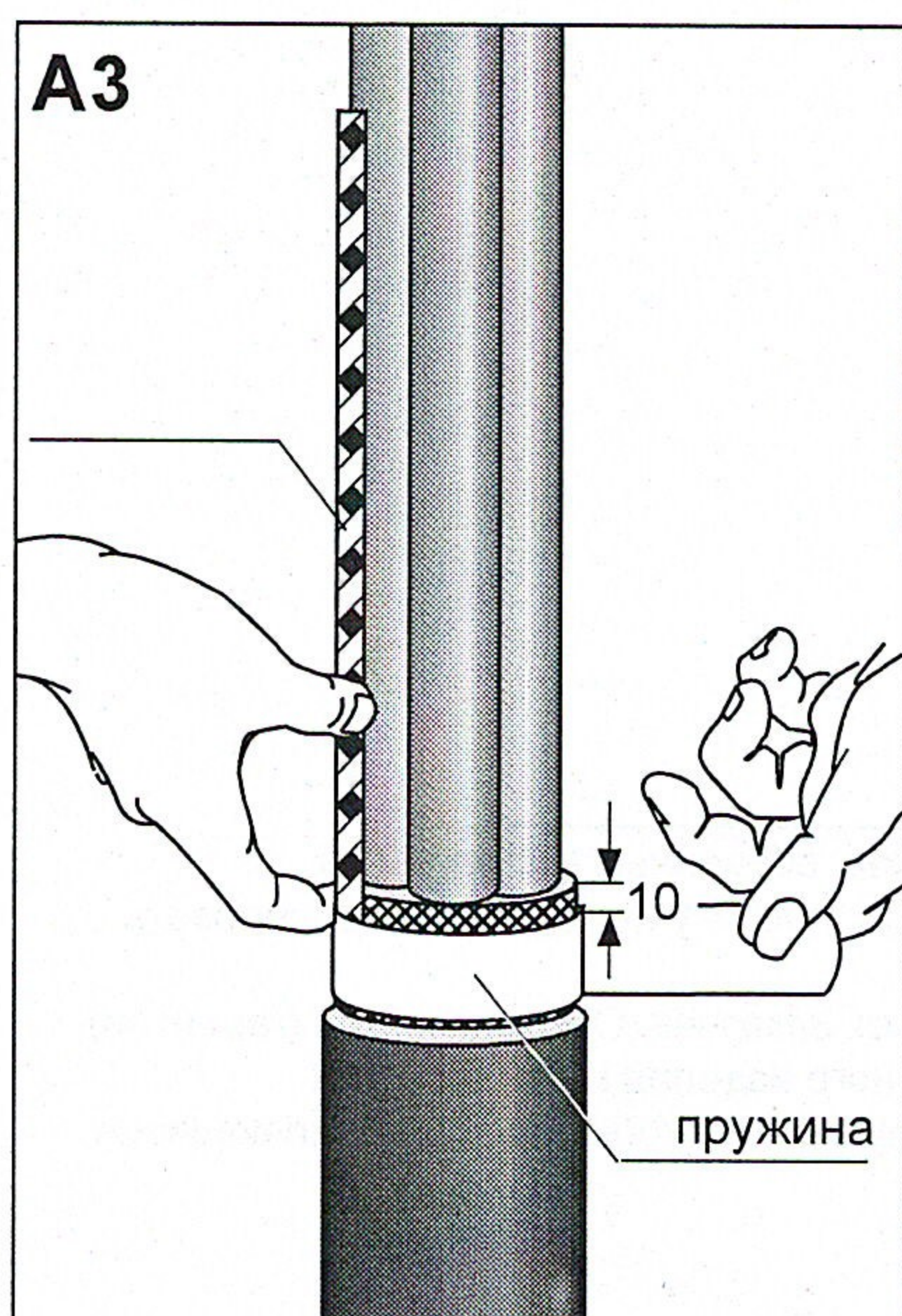
Длина ступени брони (если таковая имеется) - 30мм.

Зачистить и обезжирить наружный покров на длине 150мм ниже разделки.

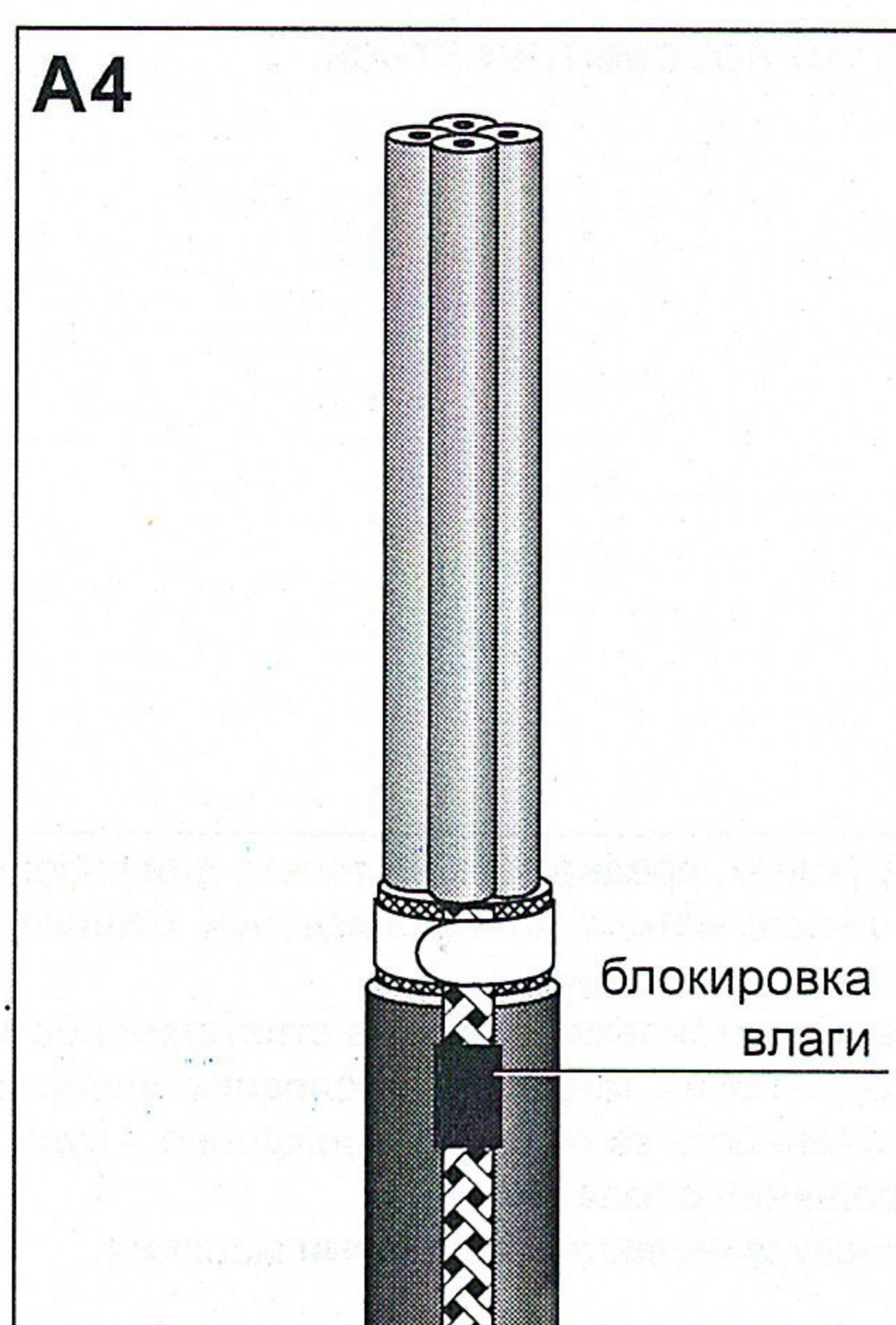


Обернуть ступень брони медной сеткой.

Расположить провод заземления (EPRA 025) вдоль жил. Прижать окончание проводника к медной сетке на броне и закрепить двумя витками роликовой пружины.

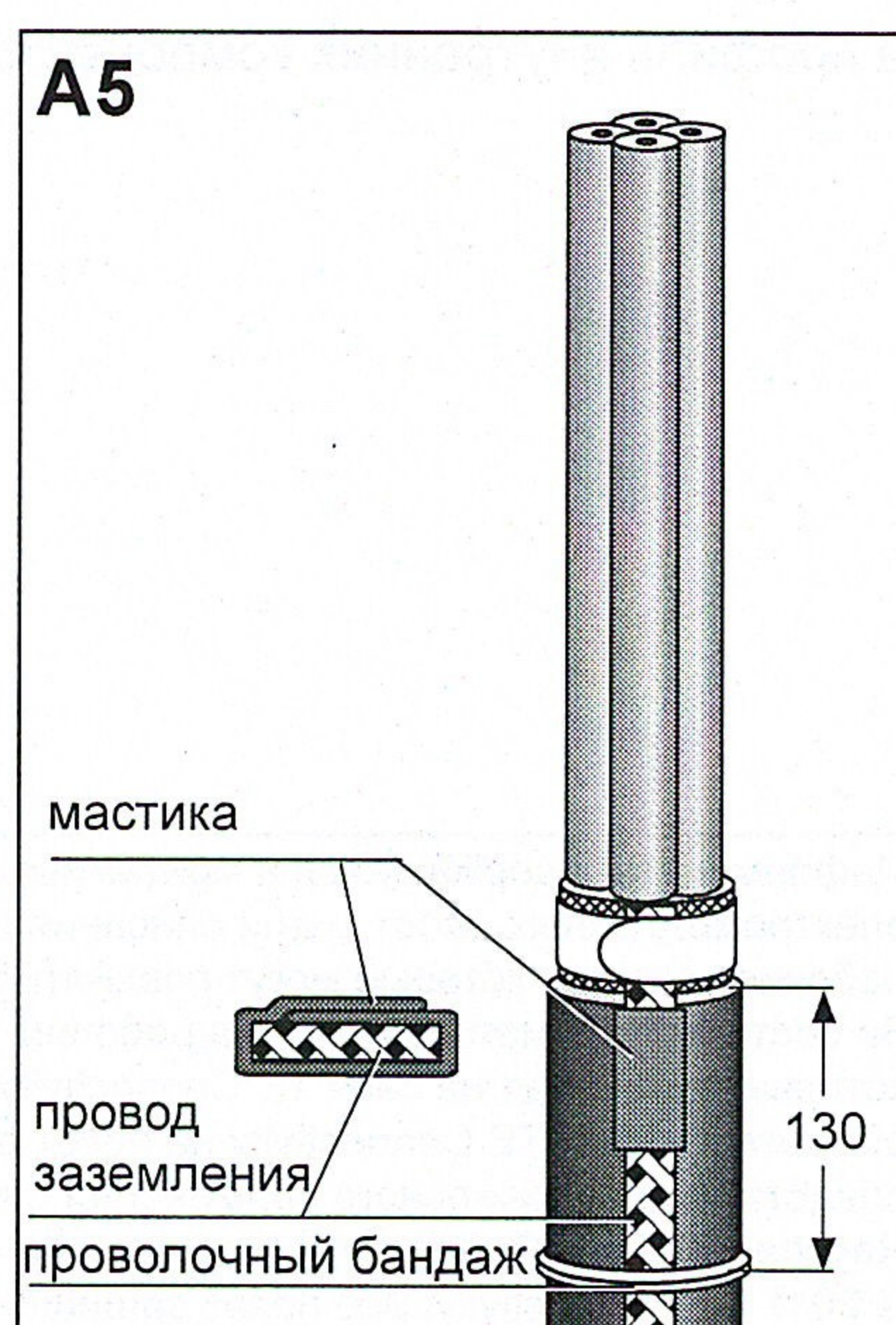


Отгнуть провод заземления в обратном направлении на ступень брони и домотать пружину до конца с подтягивающим усилием.



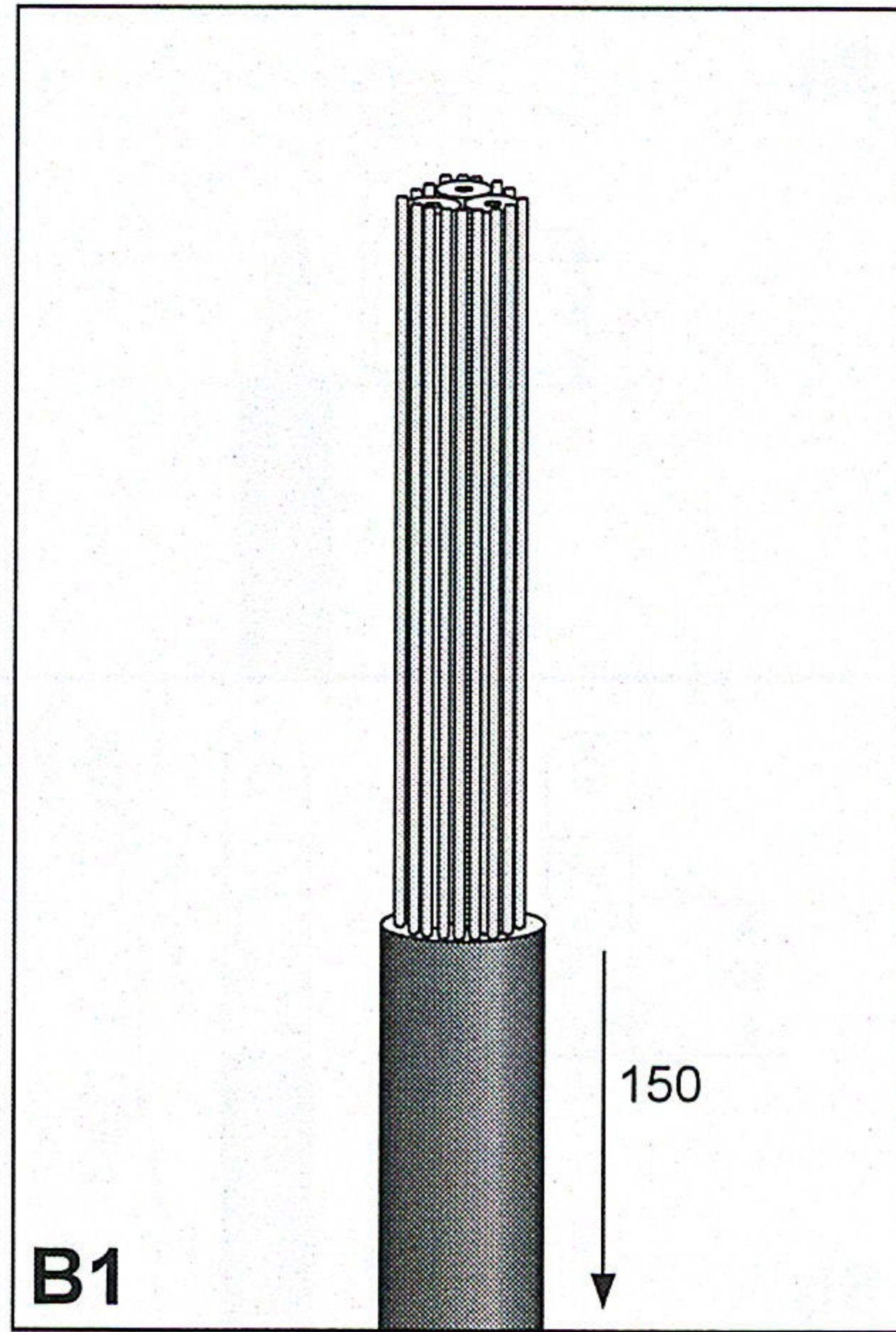
Обернуть черной мастикой пропаянный участок провода заземления (блокировка влаги).

Зафиксировать провод заземления на наружном покрове с помощью проволочного бандаж в 130 мм от среза покрова.



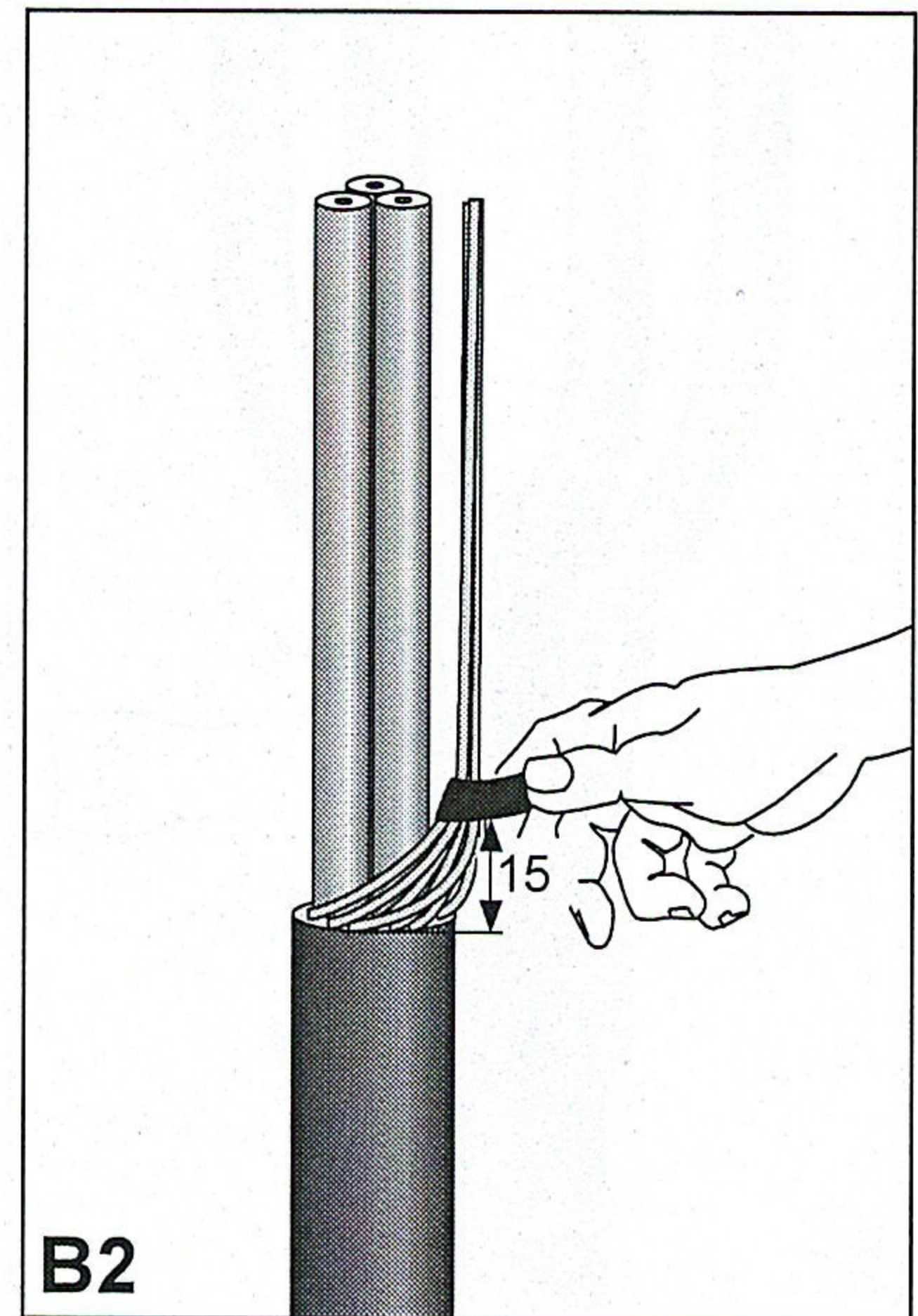
RU

В. Кабель с пластмассовой или резиновой изоляцией с концентрической нейтралью.



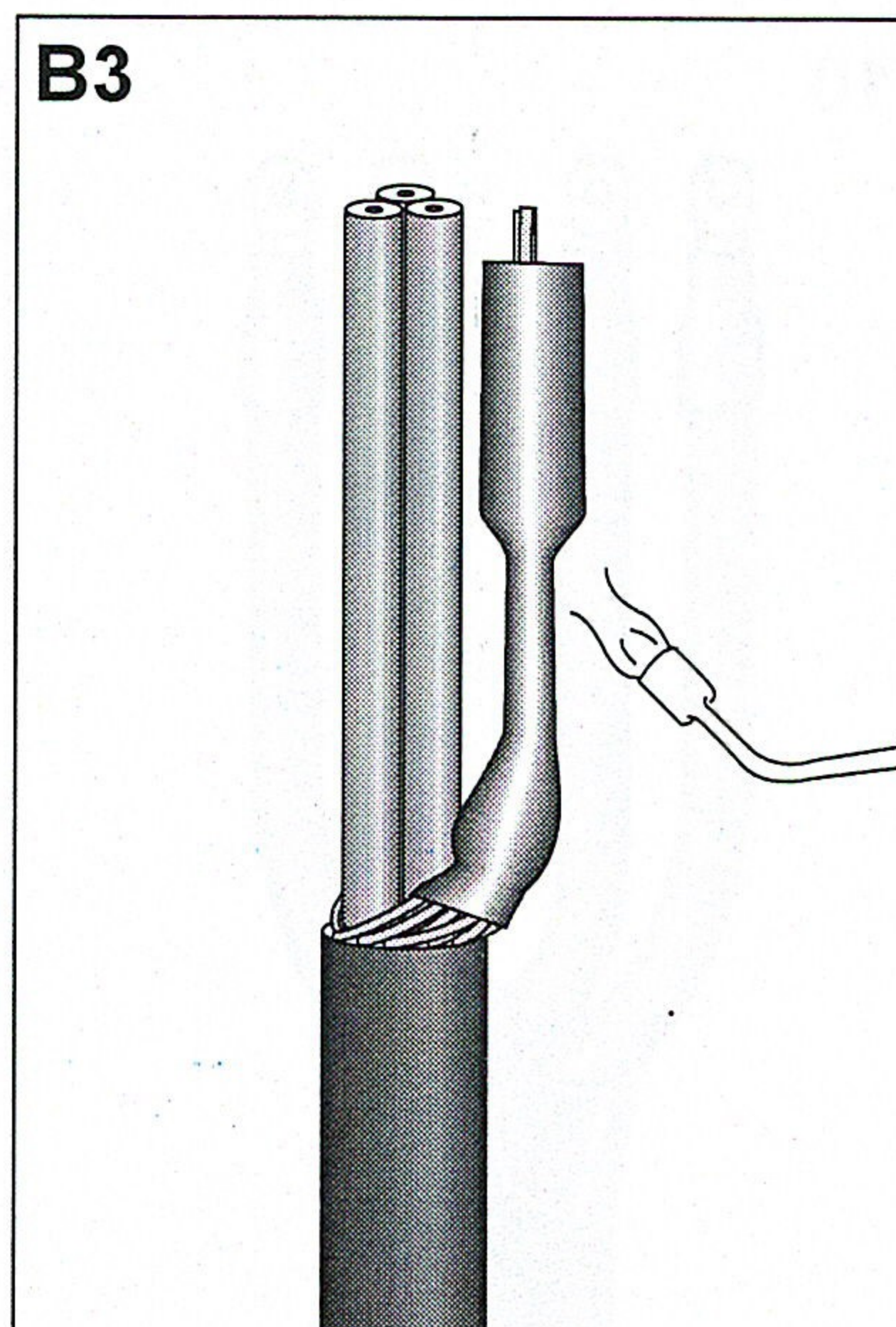
Обрезать кабель на требуемую длину. Удалить наружный покров и заполняющие детали на длине **L+K**.

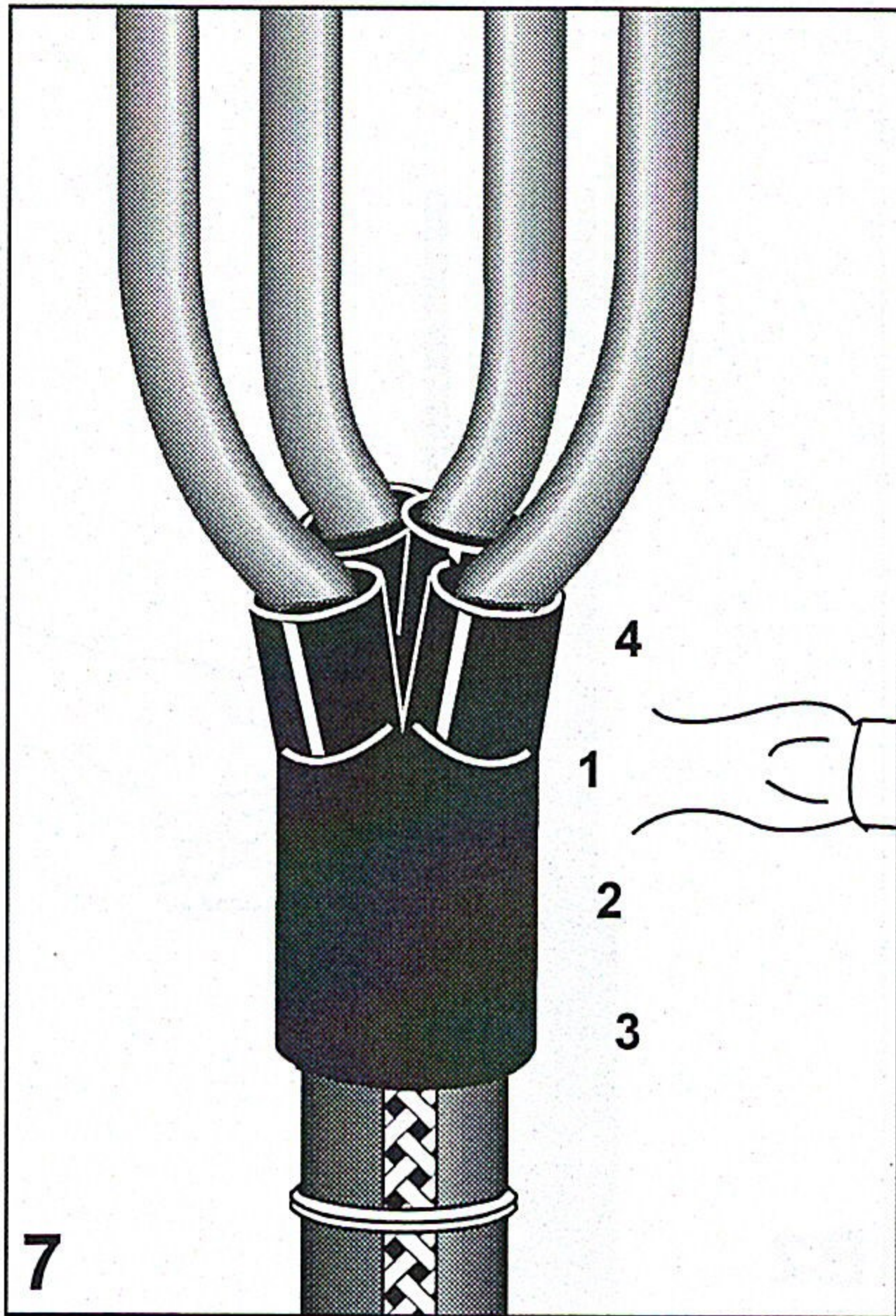
Зачистить и обезжирить наружный покров на длине 150мм ниже разделки.



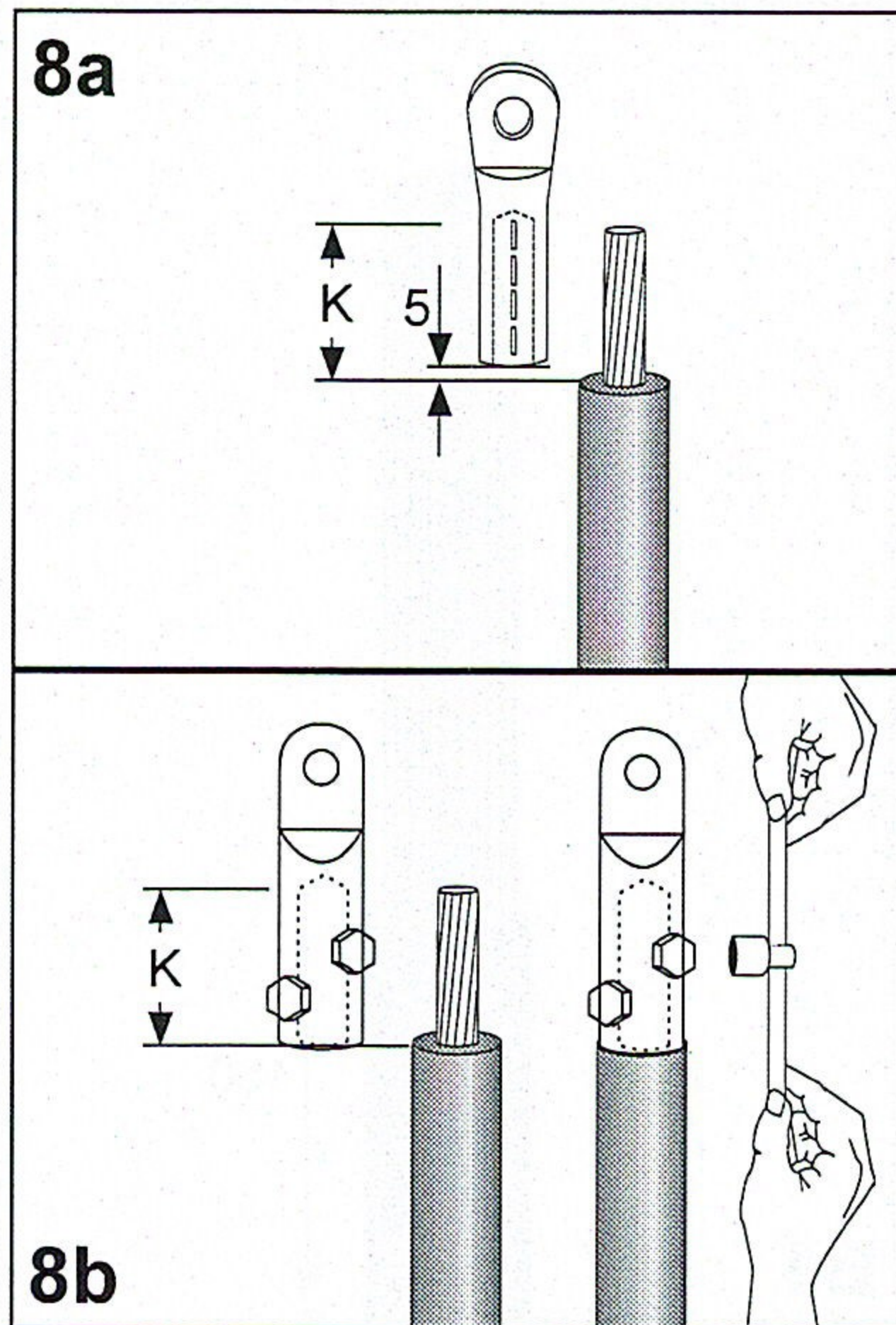
Свести проволоки нейтрали вместе в виде четвертой жилы и закрепить лентой ПВХ.

Надвинуть на проволоки нейтрали термоусаживаемую трубку и усадить по направлению стрелки на рисунке.





Установить на разделку термоусаживаемую перчатку, продвинув её как можно глубже в корешок. Усадить перчатку сначала в центре, затем в направлении наружного покрова и в последнюю очередь пальцы перчатки, что показано на рисунке цифрами.



Удалить изоляцию в соответствии с размером К.

**а. Наконечники под опрессовку.**

Размер К не должен быть больше 110 мм. Для концевой муфты наружной установки следует применять герметичные наконечники. Смонтировать наконечники. Удалить острые края и заусенцы. Очистить и обезжирить изоляцию и наконечники. Прогреть наконечники.

**в. Механические болтовые наконечники.**

Установить наконечники на жилы. Равномерно ввернуть болты. Довернуть болты до срыва головок.

Очистить и обезжирить изоляцию и наконечники. Прогреть наконечники.

Надвинуть на каждую жилу герметизирующие манжеты так, чтобы цилиндрические части наконечников были полностью закрыты и усадить их огнем горелки.

Концевая муфта смонтирована.

Просим Вас убрать мусор согласно правилам охраны окружающей среды.

